



Zmywarka na tace

LP1 S4

235683

235690

Instrukcja Obsługi

PL

Przed instalacją urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi

OSTRZEŻENIA – 5

1. INSTALACJA URZĄDZENIA – 8

- 1.1 Tabliczka znamionowa – 8
- 1.2 Przenoszenie produktu – 9
- 1.3 Odbiór urządzenia – 9
- 1.4 Przechowywanie (magazynowanie) – 9
- 1.5 Przygotowanie do instalacji – 10
- 1.6 Wymagania dotyczące pomieszczenia - 10
- 1.7 Wentylacja / Odprowadzanie pary – 10
- 1.8 Podłączenie elektryczne – Charakterystyka – 10
- 1.9 Podłączenie wody – Charakterystyka – 11
- 1.10 Parametry wody zasilającej – 11
- 1.11 Pozycjonowanie (ustawianie) urządzenia – 12
- 1.12 Podłączenie do sieci elektrycznej – 13
- 1.13 Podłączenie hydrauliczne – 13
- 1.14 Uruchomienie – 14

2. OPIS URZĄDZENIA – 14

- 2.1 Opis urządzenia – 14
- 2.2 Funkcje i cechy urządzenia – 17

3. PANEL STEROWANIA I SYMBOLE – 17

- 3.1 Legenda (opis przycisków) – 17
- 3.2 Wyświetlacz – 17

4. OBSŁUGA – 18

- 4.1 Uruchomienie urządzenia – 18
 - 4.1.1 Włączanie – 18
 - 4.1.2 Uruchomienie cyklu mycia – 20
 - 4.1.3 Wyłączanie (Switching OFF) – 21
- 4.2 Załadunek sztućców i naczyń – 22
- 4.3 Stosowanie detergentu (środku myjącego) – 23
- 4.4 Stosowanie nabtyszczacza – 23
- 4.5 System pompy odpływowej – 24
- 4.6 Urządzenie do regeneracji / Zmiękczacze (opcja) – 24
- 4.7 Funkcja dodatkowego płukania zimną wodą (opcja) – 27

5. KONSERWACJA – 27

- 5.1 Konserwacja bieżąca – 27
- 5.2 Konserwacja nadzwyczajna – wykonywana przez wykwalifikowany serwis – 29

6. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI HIGIENICZNYMI I H.A.C.C.P. – 29

7. ASPEKTY EKOLOGICZNE – 29

7.1 Zalecenia dotyczące optymalnego zużycia energii, wody i środków chemicznych – 29

8. OCHRONA ŚRODOWISKA – 30

8.1 Opakowanie – 30

8.2 Utylizacja – 30

9. SYGNAŁY I ALARMY – 31

9.1 Sygnały informacyjne – 31

9.2 Alarmy – 33

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW – 37

OSTRZEŻENIA

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać wraz ze zmywarką do wykorzystania w przyszłości.

W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia innemu użytkownikowi, należy upewnić się, że instrukcja zawsze towarzyszy urządzeniu. Pozwoli to nowemu właścicielowi zapoznać się z niezbędnymi informacjami dotyczącymi działania sprzętu oraz stosownymi wytycznymi.

Przed instalacją i pierwszym uruchomieniem zmywarki należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

- Przystosowanie instalacji elektrycznej i wodnej na potrzeby montażu urządzenia może być wykonywane wyłącznie przez **wykwalfikowanych operatorów**.
- Zmywarka jest przeznaczona do obsługi wyłącznie przez osoby dorosłe. Jest to **urządzenie profesjonalne**, które powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel oraz instalowane i naprawiane wyłącznie przez **autoryzowany serwis techniczny**. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie, konserwację lub naprawy.
- Urządzenie może być obsługiwane przez przeszkoloną młodzież w wieku od 15 lat. Nie może być ono używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Użytkownik nie może wykonywać żadnych napraw ani czynności konserwacyjnych samodzielnie. W każdym przypadku należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
- Przytrzymywać drzwi/pokrywę podczas otwierania i zamykania.
- Serwisowanie zmywarki musi być powierzone uprawnionemu personelowi.

Uwaga: Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie gwarancja traci ważność, a producent zostaje zwolniony z odpowiedzialności.

- Zmywarka jest przeznaczona tylko i wyłącznie do zmywania talerzy, szklanek oraz różnych garnków i patelni z pozostałościami po żywności przeznaczonej dla ludzi. **NIE WOLNO** zmywać przedmiotów zanieczyszczonych benzyną, farbą, drobinami stali lub żelaza, przedmiotów delikatnych ani materiałów nieodpornych na proces zmywania. Nie należy używać żrących produktów chemicznych o odczynie kwaśnym lub zasadowym, a także rozpuszczalników ani detergentów na bazie chloru.
- Upewnij się, że zmywarka nie stoi na przewodzie zasilającym ani na węzach doprowadzających i odprowadzających wodę. Wypoziomuj urządzenie, regulując nóżki wsporcze.
- **Nie należy używać urządzenia ani żadnej jego części jako drabiny lub punktu podparcia**, ponieważ zostało ono zaprojektowane wyłącznie do utrzymywania ciężaru kosza z naczyniami przeznaczonymi do zmywania.
- **Zmywarka jest przeznaczona tylko i wyłącznie do zmywania talerzy, szklanek oraz różnych garnków i patelni z pozostałościami po żywności przeznaczonej dla ludzi. NIE WOLNO** zmywać

przedmiotów zanieczyszczonych benzyną, farbą, drobinami stali lub żelaza, przedmiotów delikatnych ani materiałów nieodpornych na proces zmywania. Nie należy używać żrących produktów chemicznych o odczynie kwaśnym lub zasadowym, a także rozpuszczalników ani detergentów na bazie chloru.

- **Nie należy otwierać drzwi urządzenia podczas jego pracy.** Urządzenie wyposażone jest w specjalne zabezpieczenie, które natychmiast zatrzymuje pracę zmywarki w przypadku otwarcia drzwi, zapobiegając w ten sposób wylewaniu się wody. Przed uzyskaniem dostępu do wnętrza urządzenia należy zawsze całkowicie je wyłączyć i opróżnić zbiornik z wody.

- **Po zakończeniu pracy na koniec dnia oraz przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych lub konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od głównego zasilania elektrycznego,** postępując zgodnie z następującą procedurą:

- Wyłącz urządzenie na panelu sterowania.
- Opróżnij zbiornik, wyjmując rurę przelewową.
- Odłącz zasilanie elektryczne za pomocą wyłącznika wielobiegunowego (głównego wyłącznika ściennego).
- Zamknij zawór(zawory) dopływu wody.
- **Ważne:** Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń stanowi poważne naruszenie zasad użytkowania, może spowodować szkody materialne oraz obrażenia ciała i zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.
- **Nie należy używać starych węży dopływowych – należy używać wyłącznie nowych.**

- **Użytkownikowi nie wolno przeprowadzać żadnych napraw ani czynności konserwacyjnych.** W każdym przypadku należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.

- **Nie należy umieszczać żadnych materiałów ani przedmiotów na urządzeniu.**

- **Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać kilku ważnych zasad:**

- Nigdy nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami lub stopami.
- Nigdy nie używaj urządzenia na boso.
- Nie instaluj urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie strumieni wody.
- **Nie należy wkładać gołych rąk do wody zawierającej detergent.** Jeśli do tego dojdzie, należy natychmiast przemyć je dużą ilością czystej wody.
- **Woda do zmywania i płukania nie nadaje się do picia** ze względu na obecność dodatków chemicznych. W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa producenta detergentu. W razie potrzeby należy skontaktować się z lekarzem.

- **Podczas czyszczenia urządzenia należy stosować się wyłącznie do instrukcji podanych w broszurze producenta** (patrz rozdz. 5. KONSERWACJA).

- **Urządzenie posiada stopień ochrony IP (patrz tabliczka znamionowa z numerem seryjnym na maszynie)** przed przypadkowym zachlapaniem wodą i nie jest chronione przed strumieniami wody pod ciśnieniem. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać strumieni wody, myjek wysokociśnieniowych ani urządzeń do czyszczenia parowego.

- **To urządzenie jest przeznaczone do pracy w temperaturze pokojowej od 5°C do maksymalnie 35°C w odpowiednim pomieszczeniu.**
- **Nie wolno używać wody do gaszenia pożarów części elektrycznych.**
- **Nie należy zakrywać kratki wlotowych ani wentylacyjnych.**
- **Maksymalne ciśnienie wody zasilającej urządzenie wynosi 400 kPa.**
- **Uwaga:** Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki z udziałem ludzi ani za jakiegokolwiek szkody wynikające z nieprzestrzegania wyżej wymienionych instrukcji.

UWAGA: NIE WKŁADAĆ RĄK I/LUB NIE DOTYKAĆ CZĘŚCI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA DNIU ZBIORNIKA ZMYWANIA I/LUB PO ZAKOŃCZENIU CYKLU ZMYWANIA.

UWAGA: CZYSZCZENIE WNĘTRZA URZĄDZENIA NALEŻY PRZEPROWADZAĆ CO NAJMNIEJ 10 MINUT PO WYŁĄCZENIU ZASILANIA.

1. INSTALACJA URZĄDZENIA

1.1 Tabliczka znamionowa

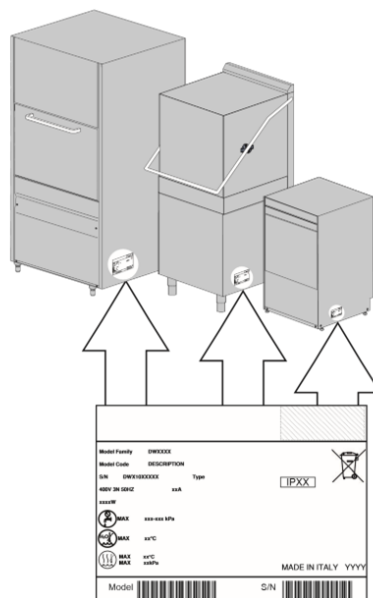
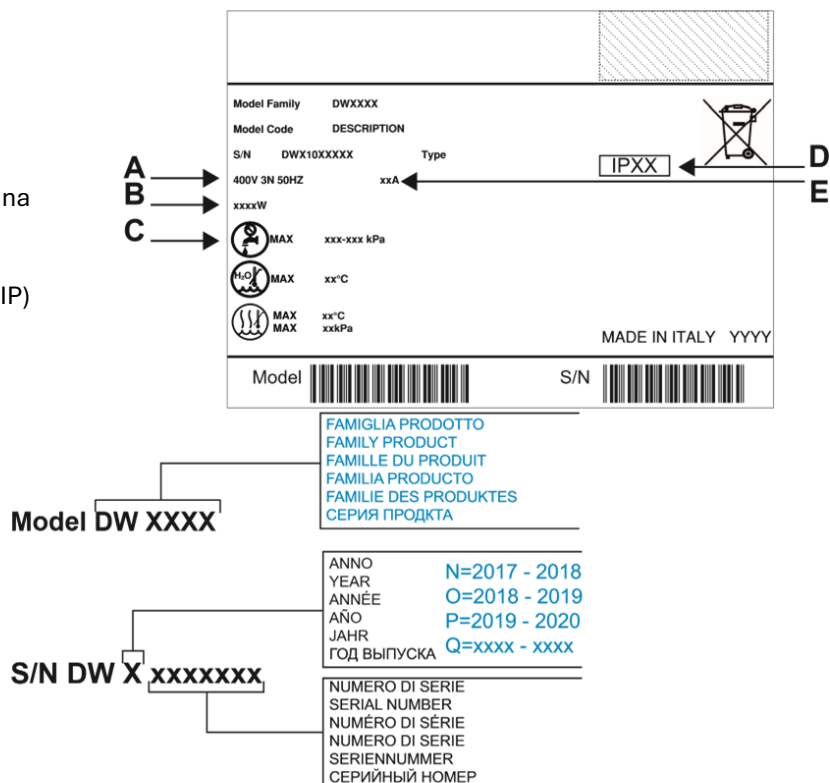
A Źródło zasilania

B Całkowita moc zainstalowana

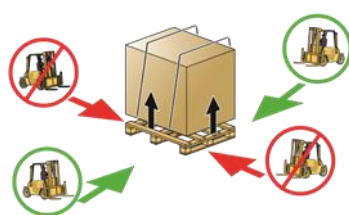
C Ciśnienie dynamiczne

D Stopień ochrony obudowy (IP)

E Całkowity pobór prądu



1.2 Przenoszenie produktu



Urządzenie należy przenosić wyłącznie w sposób przedstawiony na **Rys. 1**, wykorzystując punkty chwytu wskazane do podnoszenia za pomocą wózka widłowego.

Maszynę należy zabezpieczyć w sposób gwarantujący brak wibracji i wstrząsów podczas transportu.

Uwaga: Nie zaleca się podwieszania na linach.

Rys.1

1.3 Odbiór urządzenia

Przed przyjęciem urządzenia należy zweryfikować, czy wszystkie dane na tabliczce znamionowej odpowiadają danym zamówionym oraz parametrom dostępnego zasilania elektrycznego (patrz **pkt 1.1**

Tabliczka znamionowa).

Po usunięciu opakowania należy upewnić się, że urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy niezwłocznie powiadomić sprzedawcę. Jeśli uszkodzenie może wpływać na bezpieczeństwo maszyny, nie wolno jej instalować.

Instalacja i uruchomienie maszyny muszą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych operatorów, nawet jeśli maszyna pochodzi z innego miejsca i była już wcześniej używana.

W celu utylizacji opakowania patrz **pkt 8.2 Utylizacja**.

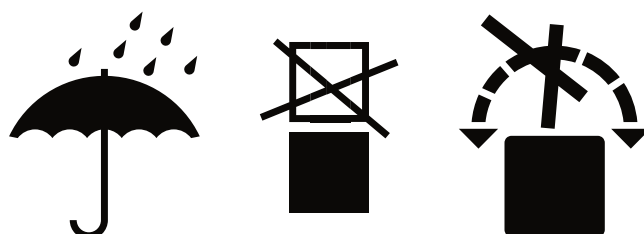
1.4 Przechowywanie

Temperatura przechowywania: min. **+4°C** – max. **+50°C** – wilgotność **<90%**.

Części składowane powinny być okresowo sprawdzane pod kątem jakichkolwiek oznak niszczenia.

Nie wolno przechowywać maszyny w miejscach narażonych na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, mróz itp.). Nie należy umieszczać żadnych materiałów na zapakowanym urządzeniu.

Nie obracać urządzenia podczas fazy magazynowania (patrz **Rys. 2**).



Rys.2

1.5 Przygotowanie do instalacji

Poniższe informacje stanowią jedynie wytyczne dotyczące instalacji maszyny.

Instalacja musi zostać przeprowadzona przez **wykwalifikowanego technika**.

1.6 Wymagania dotyczące pomieszczenia

Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu zamkniętym, chronionym przed wpływem czynników atmosferycznych, w którym zapewniona jest temperatura w zakresie od **5°C** do **35°C**.

Maszyna jest wyposażona w czujniki termostatyczne do zarządzania temperaturami. Aby zagwarantować ich prawidłowe działanie, czujniki te nie powinny pracować w temperaturze otoczenia poniżej **5°C**.

Z tego powodu kluczowe jest, aby przed uruchomieniem maszyna osiągnęła temperaturę pokojową.

1.7 Wentylacja / Odprowadzanie pary

Należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji oraz odpowiednimi normami technicznymi. Na przykład w krajach europejskich należy odnieść się do normy **EN 16282-1**.

1.8 Podłączenie elektryczne – Charakterystyka

Podłączenie elektryczne musi zostać wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi oraz odpowiednimi normami technicznymi.

Upewnij się, że napięcie zasilania jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej urządzenia oraz że sieć elektryczna jest w stanie wytrzymać wymagany pobór mocy określony na tej samej tabliczce.

Konieczne jest zainstalowanie odpowiedniego wielobiegunowego bezpiecznika automatycznego (wyłącznika nadprądowego), dobranego do poboru prądu, który zapewni pełne odłączenie od sieci w warunkach przepięciowych kategorii III.

Wyłącznik ten musi być wbudowany w sieć zasilającą, dedykowany tylko i wyłącznie do tego obwodu oraz zainstalowany w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Urządzenie musi być bezwzględnie wyłączane za pomocą tego wyłącznika: tylko ten wyłącznik daje pełną gwarancję całkowitego odcięcia od sieci elektrycznej.

Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do sprawnego uziemienia.

UWAGA: Należy bardzo dokładnie sprawdzić, czy „uziemienie” urządzenia ma odpowiedni przekrój (rozmiar) i jest w pełni sprawne oraz czy nie podłączono do niego zbyt wielu urządzeń. Zbyt małe lub słabe „uziemienie” może prowadzić do korozji i/lub powstawania wżerów na płytach ze stali nierdzewnej, a nawet do ich perforacji (przedziurawienia).

1.9 Podłączenie wody – Charakterystyka

Podłączenia wodne muszą być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz odpowiednimi normami technicznymi. Instalacja wodna musi posiadać charakterystykę mieszczącą się w parametrach określonych w **Tabeli 1**.

Tabela 1

Charakterystyka wody	Min.	Maks.
Ciśnienie statyczne	200 kPa	400 kPa
Ciśnienie dynamiczne	150 kPa	350 kPa
Twardość wody*	2 °f	8 °f
Temperatura zasilania wodą zimną**	5 °C	50 °C
Temperatura zasilania wodą gorącą***	50 °C	60 °C
Przepływ (Wydajność)	10 l/min	

Podłącz dopływ wody do urządzenia za pomocą zaworu odcinającego, który umożliwia szybkie i całkowite odcięcie dopływu wody.

*W przypadku wody o średniej twardości przekraczającej 8°f (stopni francuskich) należy zastosować zmiękcacz wody. Zapewni to czystsze naczynia i dłuższą żywotność urządzenia.

Na życzenie klienta urządzenie może zostać wyposażone w zmiękcacz wody. Jeśli maszyna posiada zmiękcacz wody, należy regularnie przeprowadzać regenerację żywic (patrz par. *Urządzenie regeneracyjne*).

W urządzeniach wyposażonych w zmiękcacz wody temperatura dopływającej wody nie może przekraczać 40°C, aby uniknąć uszkodzenia żywic filtracyjnych.

Uwaga: Wszelkie uszkodzenia spowodowane przez osadzający się kamień (woda wapienna o twardości powyżej 8°f i brak zmiękczacza wody) nie będą objęte gwarancją.

Zdecydowanie zaleca się okresowe sprawdzanie twardości dostarczanej wody.

W celu zapewnienia optymalnej wydajności temperatura dopływu wody musi mieścić się w zakresie podanym w tabeli 1.

**Maszyny zasilane zimną wodą powinny być wyposażone w dodatkową moc (zwiększoną moc grzewczą).

***Temperatura dopływającej wody nie może nigdy przekraczać 55°C.

1.10 Parametry wody zasilającej

Woda zasilająca urządzenie musi być zdatna do picia, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Woda na wlocie musi również spełniać parametry podane w **Tabeli 2**.

Tabela 2: Tabela parametrów wody

Parametr wody	Min.	Maks.
Chlor ¹		2 mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Twardość wody ²⁻³		8 °f ²⁻³
Żelazo ³		0,2 mg/l
Mangan ⁴		0,05 mg/l

¹ Wartości spoza zakresu mogą prowadzić do korozji i zagrażać żywotności maszyny.

² Jeśli twardość wody jest wyższa, obowiązkowe jest zainstalowanie zmiękczacza wody i okresowe sprawdzanie jego działania.

³ Wartości spoza zakresu mogą prowadzić do osadzania się kamienia i osadów, co skutkuje niższą wydajnością, pogorszeniem funkcjonalności i skróceniem przewidywanej żywotności urządzenia.

⁴ Wartość pożądana: wartości spoza zakresu mogą prowadzić do czernienia/matowienia stali nierdzewnej.

Zaleca się wykonywanie badania wody raz w roku.

1.11 Pozycjonowanie (ustawianie) urządzenia

Ostrożnie usunąć opakowanie.

Podnieść maszynę zgodnie z opisem w **rozdz. 1.2 Przenoszenie produktu**.

Ustaw maszynę zgodnie ze schematem instalacji (layoutem) zatwierdzonym w momencie składania oferty.

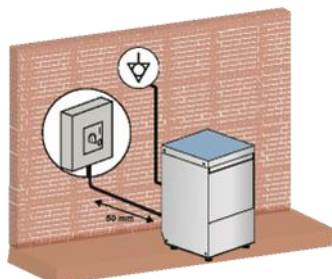
Zachowaj minimalną odległość około **50 mm** od ścian, aby zapewnić wentylację silników (patrz **Rys. 3**).

Zainstaluj okapy wyciągowe, aby zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia w celu wyeliminowania pary i nadmiernej wilgoci.

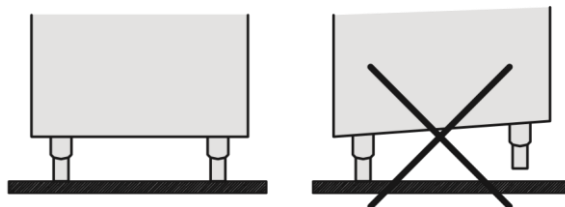
Sprawdź, czy maszyna jest prawidłowo wypoziomowana, regulując nóżki (patrz **Rys. 4**).

Upewnij się, że maszyna nie stoi na kablu zasilającym ani na węzłach napędzających/odpływowych.

Wypoziomuj maszynę, regulując stopki podporowe.



Rys.3



Rys.4

1.12 Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne musi być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami i odpowiednimi normami technicznymi.

Upewnij się, że napięcie jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.

Maszyna jest również wyposażona w zacisk (oznaczony symbolem ) umieszczony z tyłu. Służy on do połączenia różnych urządzeń za pomocą zewnętrznego przewodu wyrównawczego (ekwipotencjalnego), aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.

Kabel zasilający musi być nowy, elastyczny i zgodny z normą „har” **H07RN-F** lub lokalnym obowiązującym odpowiednikiem. Rozmiar kabla jest dobierany odpowiednio do mocy urządzenia.

W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub technika o równoważnych kwalifikacjach, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku. Jeśli maszyna jest wyposażona w pompę trójfazową, należy sprawdzić prawidłowy kierunek obrotów silnika (zgodny ze strzałką na obudowie). Nie jest to wymagane, jeśli pompa jest modelem jednofazowym (standard).

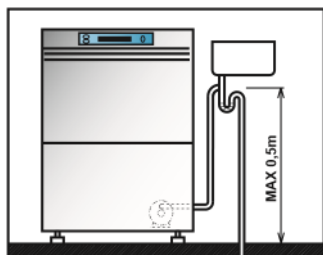
1.13 Podłączenie hydrauliczne

Podłącz dostarczony z maszyną wąż doprowadzający wodę do zaworu czerpalnego **3/4"**.

Podłącz wąż odpływowy maszyny do przyłącza znajdującego się z tyłu, pod tylnym panelem.

Wąż odpływowy powinien być zawsze podłączony do syfonu, aby zapobiec cofaniu się nieprzyjemnych zapachów z kanalizacji.

Należy to zrobić w taki sposób, aby woda mogła swobodnie spływać (zapewniając tym samym minimalny spadek). Jeśli woda nie może być odprowadzana do poziomu znajdującego się poniżej odpływu urządzenia, zaleca się zainstalowanie pompy odpływowej (dostępnej na życzenie). Maksymalna wysokość odpływu = 50 cm (patrz rys. 5). W urządzeniach wyposażonych w zmiękcacz wody temperatura dopływającej wody nie może przekraczać 40°C, aby uniknąć uszkodzenia żywic filtracyjnych.



Rys.5

1.14 Uruchomienie

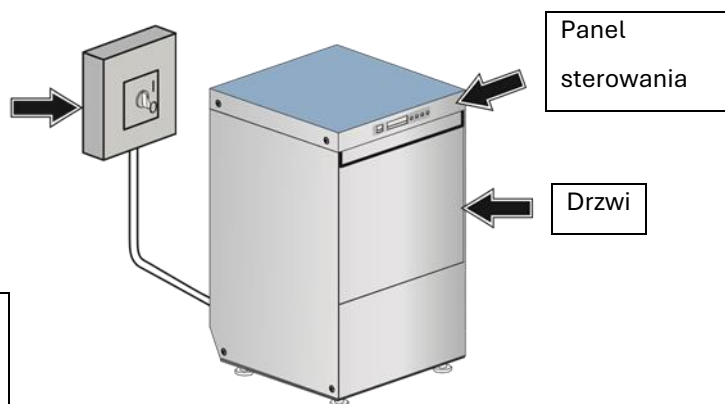
Czynność leżąca po stronie technika instalatora.

2. OPIS URZĄDZENIA

2.1 Opis urządzenia

Ścienny wyłącznik główny:

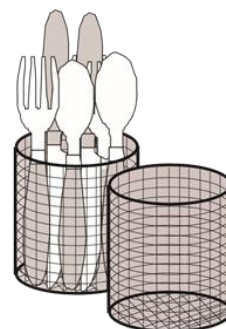
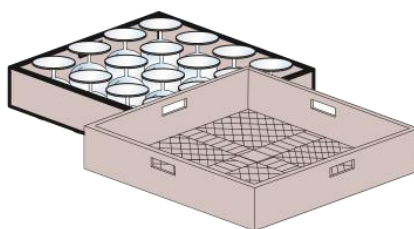
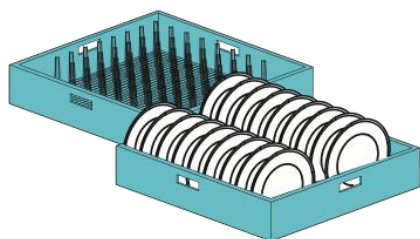
zapewnia i instaluje serwisant podczas montażu, zgodnie z lokalnymi przepisami.



Panel sterowania

Drzwi

Wyposażenie standardowe dla maszyny z koszem 500 mm:



1 szt. kosz na talerze 500x500 mm

Pojemność kosza: 12 talerzy głębokich
lub 18 talerzy płaskich

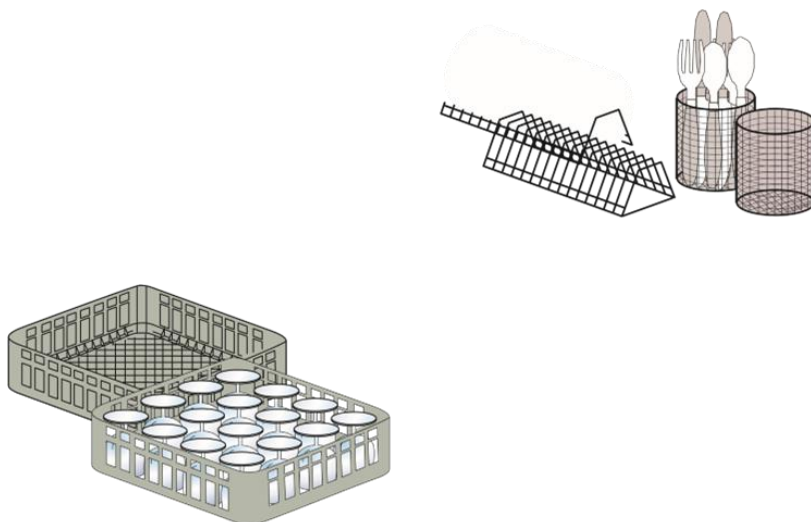
Maksymalna średnica (Ø): 340 mm

1 szt. kosz na szkło 500x500 mm

1 szt. koszyk na sztućce

Wyposażenie standardowe dla maszyny z koszem 400 mm:

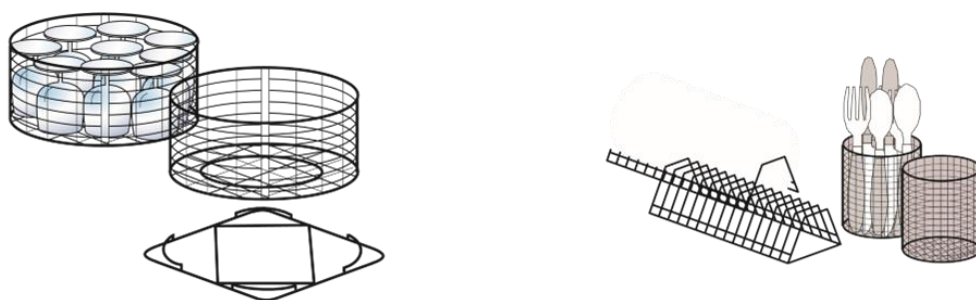
Opcja A:



2 szt. kwadratowe kosze na
szkło 400x400 mm
1 szt. koszyk na sztućce

1 szt. koszyk na sztućce
1 szt. stojak na talerzyki deserowe

Opcja B:



2 szt. kosze okrągłe Ø 400 mm
1 szt. wspornik (prowadnica) do kosza
okrągłego

1 szt. koszyk na sztućce
1 szt. stojak na talerzyki deserowe

OPCJONALNIE:



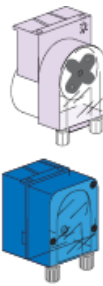
Sonda wykrywająca

odpływowa

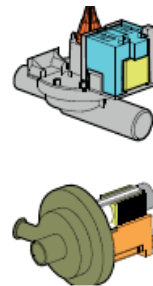
brak nabłyszczacza



Zmiękcacz wody



Dozownik detergentu



Pompa

Do uruchomienia maszyny wymagane są 3 podłączenia:

- Elektryczne;
- Zasilanie wody;
- Odpływ wody.

Jest to urządzenie cykliczne, wykonujące cykl zmywania z użyciem detergentu oraz cykl płukania z dozowaniem środka nabłyszczającego. **Zmywarka jest przeznaczona tylko i wyłącznie do zmywania talerzy, szklanek oraz różnych garnków i patelni z pozostałościami po żywności przeznaczonej dla ludzi. Każde inne użycie uważa się za niewłaściwe.**

NIE WOLNO zmywać przedmiotów zanieczyszczonych benzyną, farbą, opiłkami stali lub żelaza, przedmiotów delikatnych ani materiałów nieodpornych na proces zmywania. Nie należy używać żrących produktów chemicznych o odczynie kwaśnym lub zasadowym, a także rozpuszczalników ani detergentów na bazie chloru. Nie należy otwierać drzwi urządzenia podczas jego pracy. Urządzenie wyposażone jest w specjalne zabezpieczenie, które natychmiast zatrzymuje pracę zmywarki w przypadku otwarcia drzwi, zapobiegając w ten sposób wylewaniu się wody. Przed uzyskaniem dostępu do wnętrza urządzenia należy zawsze całkowicie je wyłączyć i opróżnić zbiornik z wody. Opcjonalna pompa odpływowa służy do utrzymywania prawidłowego poziomu wody w zbiorniku zmywania. Służy ona również do całkowitego opróżnienia zbiornika zmywania na koniec dnia (patrz par. 4.5 System pompy odpływowej (opcja)).

2.2 Funkcje i cechy urządzenia

Poziom hałasu emitowanego przez maszynę wynosi poniżej **65 dB(A)**.

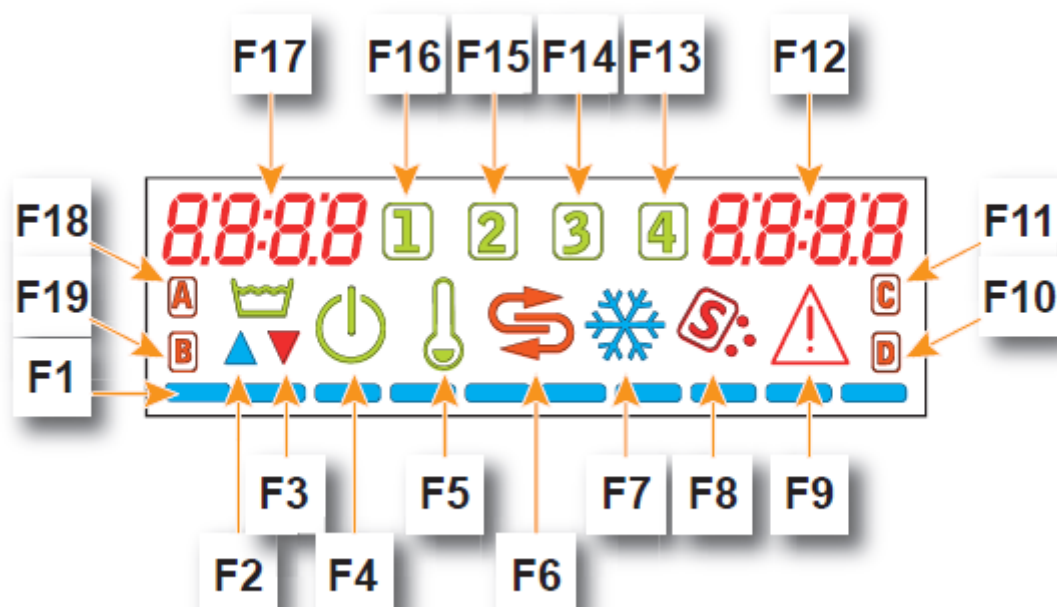
3. PANEL STEROWANIA I SYMBOLE



3.1 Legenda

- A) Przycisk START – uruchomienie cyklu / wybór cyklu
- B) Przycisk START regeneracji (opcja)
- C) Przycisk dodatkowego płukania zimną wodą (opcja)
- D) Przycisk spustu wody (opcja)
- E) Przycisk Włącznik / STAND BY (Tryb czuwania)
- F) Wyświetlacz

3.2 Wyświetlacz



F1) Pasek przewijania

F2) Wskaźnik napełniania zbiornika

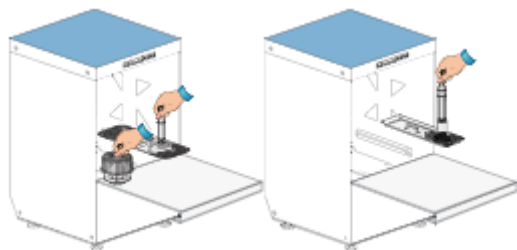
- F3) Wskaźnik opróżniania zbiornika
- F4) Wskaźnik trybu czuwania (Stand-by)
- F5) Wskaźnik włączonych elementów grzejnych (grzałek)
- F6) Wskaźnik regeneracji (opcja)
- F7) Wskaźnik płukania zimną wodą (opcja)
- F8) Wskaźnik braku soli (opcja)
- F9) Wskaźnik alarmu
- F10) Wskaźnik poziomu detergentu (opcja)
- F11) Nieaktywne
- F12) Wskaźnik temperatury bojlera
- F13) Wskaźnik trwania cyklu nr 4
- F14) Wskaźnik trwania cyklu nr 3
- F15) Wskaźnik trwania cyklu nr 2
- F16) Wskaźnik trwania cyklu nr 1
- F17) Wskaźnik temperatury zbiornika
- F18) Wskaźnik trwania cyklu samoczyszczenia
- F19) Wskaźnik poziomu środka nabtyszczającego (opcja)

4. OBSŁUGA

4.1 Uruchomienie urządzenia

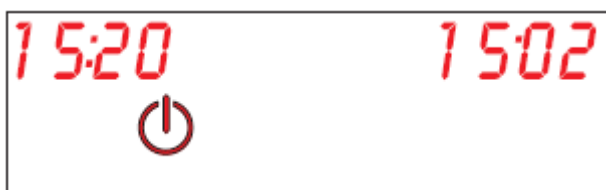
4.1.1 Włączanie

Włóż rurę przelewową w specjalne gniazdo wewnątrz zbiornika. Upewnij się, że wszystkie filtry są prawidłowo zamontowane na swoich miejscach (patrz rys. 6). Filtry należy czyścić co 30–40 cykli zmywania oraz zawsze wtedy, gdy jest to konieczne. Nie wolno uruchamiać urządzenia bez filtrów, a w szczególności bez filtrów ssących pompy.



Rys.6

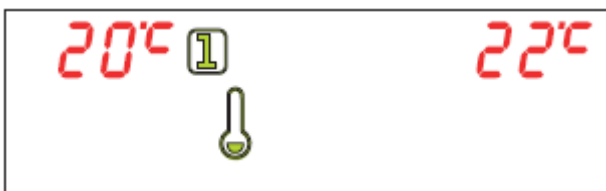
Zamknij drzwi zmywarki. Otwórz zawór wody. Włącz główny wyłącznik zasilania (pozycja ON). Urządzenie znajduje się w trybie czuwania (stand-by). Na wyświetlaczu widoczne są: data (DD/MM po prawej stronie) oraz godzina (GG/MM po lewej stronie).



Obróć przycisk E. Uruchomienie maszyny będzie aktywne, gdy zacznie migać przycisk Start A. Po kilku sekundach rozpocznie się faza napętniania zbiornika. Zaświeci się wskaźnik F2 oraz licznik czasu F1 (od lewej do prawej).



Jeśli urządzenia są wyposażone w zbiornik buforowy z certyfikatem WRAS (Break Tank) lub są zasilane z urządzenia do osmozy wody, faza napętniania zbiornika będzie dłuższa. Po napętnieniu urządzenie automatycznie rozpoczyna fazę nagrzewania. Faza ta jest sygnalizowana miganiem przycisku Start A (na zielono). Włączają się wskaźniki zbiornika i bojlera F17 oraz F12. Włącza się również wskaźnik F5.



Urządzenie jest gotowe do zmywania, gdy zostaną osiągnięte ustawione temperatury. Wskaźnik F5 gaśnie. Przycisk Start A przestaje migać.



Włóż specjalną zieloną rurkę dozownika środka nabtyszczającego do pojemnika z płynem nabtyszczającym i sprawdź, czy jego ilość jest wystarczająca na codzienne zapotrzebowanie. Przezroczystą rurkę (jeśli występuje) należy włożyć do pojemnika na detergent.

4.1.2 Uruchomienie cyklu mycia

Włóż kosz wypełniony naczyniami przeznaczonymi do zmywania (patrz par. 4.2 Ładowanie sztućców i naczyń). Talerze muszą być prawidłowo umieszczone w koszu.

Zamknij drzwi.

Aby wybrać cykl zmywania (1, 2, 3, 4), przytrzymaj wciśnięty przycisk Start A. Na wyświetlaczu będą pojawiać się kolejno dostępne programy. Gdy wyświetli się żądany program, zwolnij przycisk



Dostępne programy:

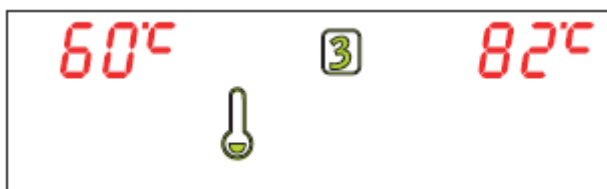
Kod cyklu	Nazwa cyklu	Całkowity czas (*) (#)	Temperatura zmywania (°C) (#)	Temperatura płukania (°C) (#)	
				Kosz 400	Kosz 500
1	Cykl 1	60	55	70	70
2	Cykl 2	90	55	70	85
3	Cykl 3	120	55	85	85
4	Cykl 4	180	55	85	85
3+	Cykl 3 HYGIENE+	180	70	---	90
4+	Cykl 4 HYGIENE+	620	70	---	90

(*): Czas obliczony bez uwzględnienia działania urządzenia Thermostop (blokady termicznej).

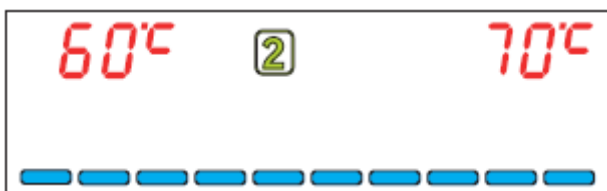
(#): Cykle (1, 2, 3, 4) są cyklami, które można dostosować do potrzeb użytkownika – konfiguruje je technik podczas instalacji urządzenia, z wyłączeniem cykli w wersji HYGIENE+ (3+, 4+).

(+): Cykle te są dostępne na życzenie, wyłącznie w wersji HYGIENE+ z koszem 500.

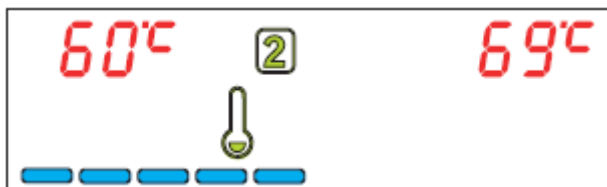
Włącza się wskaźnik F5.



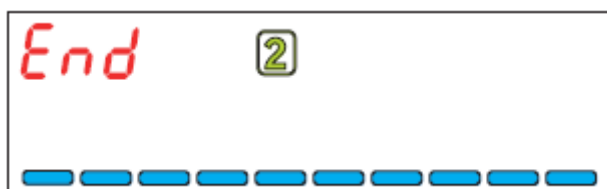
Uruchom cykl, naciskając przycisk Start A (maksymalnie przez 1 sekundę). Przycisk Start A zacznie świecić ciągłym, niebieskim światłem. Licznik czasu całkowitego F1 wyświetla upływ czasu od momentu rozpoczęcia cyklu.



Jeśli podczas wybranego cyklu temperatura bojlera (wskaźnik F12) spadnie poniżej ustawionej wartości, urządzenie będzie kontynuować zmywanie do momentu osiągnięcia zadanej temperatury (Thermostop).



Po zakończeniu cyklu przycisk Start A miga naprzemiennie na niebiesko i zielono. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat END. Licznik czasu całkowitego F1 kończy odliczanie.



Urządzenie jest teraz gotowe do nowego zmywania. Uwaga: Zaleca się wymianę wody w zbiorniku poprzez jego ponowne napełnienie co najmniej co 30 zmywań lub dwa razy dziennie. Gdy ta operacja jest wymagana, miga wskaźnik alarmu. Uwaga: Urządzenie nie przyjmie kolejnych cykli, dopóki nie zostaną otwarte drzwi lub dopóki przycisk Start A nie zostanie wciśnięty na dwie sekundy.

4.1.3 Wyłączanie

Obróć przycisk E. Urządzenie przejdzie w tryb czuwania (wskaźnik F4 świeci ciągłym czerwonym światłem). Opróżnij zbiornik zmywania. Wyjmij rurę przelewową. W przypadku urządzeń wyposażonych w pompę odpływową: patrz par. 4.5 System pompy odpływowej (opcja). Na koniec dnia wyczyść urządzenie (patrz rozdz. 5. KONSERWACJA).



Zamknij zawór wody. Wyłącz główny wyłącznik zasilania (pozycja OFF).

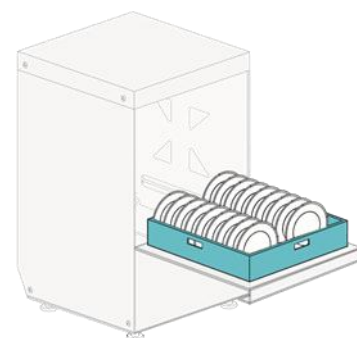
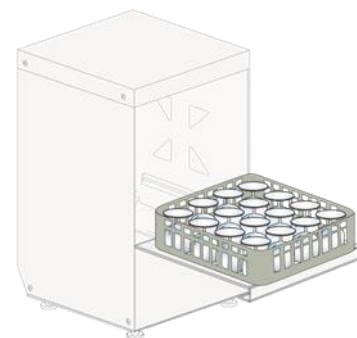
4.2 Załadunek sztućców i naczyń

Przed załadowaniem przedmiotów do maszyny należy je wstępnie oczyścić z resztek jedzenia. Nie jest konieczne płukanie ich pod bieżącą wodą.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno myć przedmiotów zanieczyszczonych benzyną, farbą, opiłkami stali lub żelaza, popiołem, piaskiem, woskiem ani smarem. Substancje te niszczą urządzenie. Nie wolno myć przedmiotów kruchych ani materiałów nieodpornych na proces mycia.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Naczyni i sztućców nie należy wkładać jedno w drugie ani nimi wzajemnie przykrywać.
- Naczynia należy rozmieścić tak, aby woda mogła dotrzeć do wszystkich powierzchni; w przeciwnym razie nie zostaną one domyte.
- Upewnij się, że wszystkie naczynia są ustawione stabilnie, a głębokie naczynia (filiżanki, szklanki, miski itp.) nie przewrócą się.
- Wszystkie naczynia wklęsłe (filiżanki, szklanki itp.) należy umieszczać w koszu dnem do góry.
- Naczynia z głębokimi zagłębieniami ustawiaj pochyło, aby woda mogła swobodnie z nich wypływać.
- Upewnij się, że mniejsze przedmioty nie wypadną z kosza.
- Nie należy myć tac w pozycji poziomej.
- Sprawdź, czy ramiona myjące obracają się swobodnie i nie są blokowane przez zbyt wysokie lub wystające naczynia. Można to sprawdzić, obracając ramiona ręcznie.



Niektóre produkty spożywcze (np. marchew, pomidory) zawierają naturalne barwniki, które w dużych ilościach mogą odbarwić naczynia i elementy z tworzyw sztucznych. Odbarwienia te nie oznaczają utraty odporności termicznej plastiku.

Naczynia i sztućce nieodpowiednie do zmywarek:

- Naczynia i sztućce drewniane lub z drewnianymi elementami (wysoka temperatura deformuje drewno, a kleje mogą puścić, co prowadzi do odpadania rękojeści).
- Wyroby rzemieślnicze, cenne wazony lub zdobione szkło.
- Przedmioty z tworzyw sztucznych nieodpornych na wysoką temperaturę.
- Przedmioty z miedzi, mosiądzu, cyny lub aluminium (mogą ulec odbarwieniu lub zmatowieniu).
- Zdobienia na szkłe, które po wielu zmywaniach mogą stracić połysk.
- Delikatne szkło i kryształ, które przy częstym myciu mogą stać się matowe.

Zalecamy kupowanie wyłącznie naczyń i sztućców przystosowanych do mycia w zmywarkach.

Po wielokrotnym myciu szkło może stać się matowe.

Obowiązkowe jest powtórzenie cyklu mycia, jeśli po jego zakończeniu przedmioty nie są całkowicie czyste lub jeśli widoczne są pozostałości po myciu (kosze, garnki, patelnie, miski itp. z cieczą wewnątrz).

4.3 Stosowanie detergentu

Na życzenie zmywarka może zostać wyposażona w elektryczny dozownik detergentu (zawsze zalecany). Jeśli urządzenie go posiada, będzie automatycznie pobierać potrzebną ilość detergentu. Detergent musi być dobrej jakości, NIEPIENIĄCY SIĘ, przeznaczony specjalnie do mechanicznego zmywania naczyń. Zaleca się stosowanie detergentów w płynie. Dozowanie należy przeprowadzać zgodnie z zaleceniami producenta detergentu oraz w zależności od właściwości wody i naczyń. Detergent należy wprowadzać wyłącznie do zbiornika zmywania. Prawidłowa ilość detergentu jest bardzo ważna dla uzyskania dobrych rezultatów zmywania.

Uwaga: Zabrania się używania detergentów zawierających odczynniki na bazie chloru. W przypadku braku detergentu na wyświetlaczu miga wskaźnik (tylko w wersji z opcjonalnymi „Czujnikami braku detergentu/środka nabtyszczającego”).

Brak lub słaba jakość detergentu w tym urządzeniu spowoduje złe wyniki zmywania oraz powstawanie zatknięć.



4.4 Stosowanie nabtyszczacza

Stosowanie środka nabtyszczającego jest możliwe w celu uzyskania szybszego schnięcia i potysku. Urządzenie jest wyposażone w dozownik środka nabtyszczającego. Maszyna automatycznie pobiera ten środek chemiczny. Dozowanie należy przeprowadzać zgodnie z zaleceniami producenta środka nabtyszczającego oraz w zależności od właściwości wody.

Uwaga: Zbyt duża ilość środków chemicznych powoduje powstawanie piany, co zmniejsza wydajność i skraca żywotność pomp zmywających. Nadmiar środków chemicznych może również pozostawiać osady na naczyniach. W przypadku braku środka nabtyszczającego na wyświetlaczu miga wskaźnik (tylko w wersji z opcjonalnymi „Czujnikami braku detergentu/środka nabtyszczającego”).



4.5 System pompy odpływowej (opcjonalnie)

Pompa odpływowa cyklu działa w sposób automatyczny i niezależny.

Na koniec dnia, aby całkowicie opróżnić zbiornik:

Wyjmij rurę przelewową.

Zamknij drzwi. Obróć przycisk D. Wskaźnik opróżniania zbiornika F3 oraz licznik czasu włączą się na czas ustawiony w programie.



Po zakończeniu opróżniania urządzenie automatycznie przechodzi w tryb czuwania (stand-by). Operacja ta jest możliwa również wtedy, gdy urządzenie znajduje się już w trybie czuwania. Po jej zakończeniu maszyna powraca do trybu początkowego. Jeśli pojawi się alarm, patrz rozdz. 9.2 Alarmy.

Uwaga: Nie wolno włączać urządzenia (pozycja ON) podczas fazy opróżniania.

WAŻNE: Po zakończeniu użytkowania należy zawsze wyłączyć główny wyłącznik ścienny i zamknąć zawór wody.

4.6 Urządzenie do regeneracji (opcja)

Jeśli urządzenie jest wyposażone w układ zmiękczenia wody, działa on w pełni automatycznie. W razie potrzeby automatycznie aktywuje się 120-sekundowy cykl regeneracji (przy włączonym urządzeniu – maszyna w pozycji ON). Podczas tej fazy wskaźnik F6 świeci ciągłym światłem.



W razie potrzeby cykl ten można aktywować nawet podczas napełniania zbiornika zmywania. Jeśli aktywacja nastąpi podczas cyklu zmywania, ulegnie on wydłużeniu. Płyta sterująca została zaprojektowana tak, aby okresowo żądać uruchomienia 20-minutowego ręcznego cyklu regeneracji (w zależności od ustawionej twardości wody). Cykl ten może zostać aktywowany również przez użytkownika, jeśli jakość płukania jest niezadowalająca. Wskaźnik F6 wówczas miga.



WAŻNE: Przed rozpoczęciem cyklu regeneracji należy sprawdzić, czy w specjalnym pojemniku znajduje się sól. Specjalny pojemnik na sól należy napełniać przy pustym zbiorniku i wyłączonym urządzeniu. Jeśli sól rozsypie się w zbiorniku, należy go natychmiast wypłukać. Gdy na wyświetlaczu miga wskaźnik F8, oznacza to, że poziom soli w zbiorniku jest niski (dotyczy tylko urządzeń wyposażonych w opcjonalny zmiękcacz wody).



Aby dodać soli, otwórz drzwi urządzenia i odkręć korek pojemnika na sól znajdujący się wewnątrz zbiornika. Napełnij specjalny pojemnik gruboziarnistą solą przeznaczoną do regeneracji (sól gruboziarnista: 0,500 kg – ziarna 1-4 mm), uważając, aby nie rozsypać jej do zbiornika. Wysokie stężenie soli może negatywnie wpłynąć na prawidłowe funkcjonowanie i żywotność urządzenia oraz spowodować powstawanie rdzy i korozję stali. Po napełnieniu solą mocno dokręć korek.

Aby rozpocząć pełny cykl regeneracji, należy wyłączyć urządzenie przyciskiem E. Włączy się wskaźnik F4. Opróżnij zbiornik zmywania. Wyjmij rurę przelewową. W przypadku urządzeń wyposażonych w pompę odpływową: patrz par. 4.5 System pompy odpływowej (opcja). Obróć przycisk B. Włączy się wskaźnik F6. Urządzenie przystąpi do realizacji poszczególnych faz.



Cykl kończy się, gdy wskaźnik F6 zgaśnie po około 20 minutach. Urządzenie powraca do trybu czuwania (wskaźnik F4 świeci się).

Uwaga: Odliczanie czasu regeneracji zostanie zatrzymane tylko w przypadku otwarcia drzwi.

Opcjonalna regeneracja jest niedozwolona w następujących warunkach:

- Podczas programowania.
- Podczas cyklu zmywania.
- Podczas ręcznego opróżniania.
- Jeśli zbiornik jest napełniony: w takim przypadku przez około 4 sekundy wyświetlany będzie komunikat drAln tAnk.
- Jeśli urządzenie jest włączone (pozycja ON).

OSTRZEŻENIE: W przypadku twardości wody powyżej 35°f zaleca się zainstalowanie zewnętrznego zmiękczacza wody.

4.7 Funkcja dodatkowego płukania zimną wodą (opcja)

Funkcja ta może być włączona tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyposażone w opcjonalną funkcję płukania zimną wodą. Urządzenie włączone (pozycja ON). Obróć przycisk C. Po normalnym cyklu płukania następuje kilkusekundowe dodatkowe płukanie zimną wodą z sieci. W trakcie cyklu zmywania lub ręcznego opróżniania nie można zmienić wybranego rodzaju płukania. Wybór funkcji dodatkowego płukania zimną wodą jest sygnalizowany zaświeceniem się wskaźnika F7.

Uwaga: Wybór dodatkowego chłodzenia nie jest zapamiętywany. Należy go ustawić za każdym razem po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia (jeśli ta funkcja jest wymagana).



OSTRZEŻENIA

- Przytrzymywać drzwi/pokrywę podczas otwierania i zamykania.
- Nie należy kłaść żadnych materiałów ani przedmiotów na urządzeniu.
- Maszyna posiada stopień ochrony **IP** (patrz tabliczka znamionowa) przed przypadkowym zachlapaniem wodą, jednak nie jest zabezpieczona przed strumieniami wody pod ciśnieniem. Do czyszczenia maszyny **nie wolno** używać strumieni wody, urządzeń wysokociśnieniowych ani myjek parowych.
- Nie wolno wkładać gołych rąk do wody zawierającej detergent. Jeśli do tego dojdzie, należy natychmiast przemyć ręce dużą ilością wody.
- Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać kilku ważnych zasad:
 - Nigdy nie dotykać urządzenia mokrymi rękami lub stopami.
 - Nigdy nie używać urządzenia boso.
 - Nie instalować urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie rozpryski wody.
- Nie zakrywać kratki wlotowej ani otworów wentylacyjnych.
- Nie używać wody do gaszenia pożarów części elektrycznych.

Maszynę należy odłączyć od głównego zasilania elektrycznego po zakończeniu pracy na koniec dnia oraz przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych lub konserwacyjnych. Należy wyłączyć wyłącznik główny na ścianie (zainstalowany przez profesjonalnego instalatora) oraz zamknąć zawór(y) dopływu wody.

UWAGA: CZYSZCZENIE WNĘTRZA MASZYNY MOŻNA ROZPOCZĄĆ CO NAJMNIEJ **10 MINUT** PO WYŁĄCZENIU ZASILANIA.

UWAGA: NIE WKŁADAĆ RĄK I/ORAZ NIE DOTYKAĆ CZĘŚCI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA DNIE ZBIORNIKA MYJĄCEGO PODCZAS PRACY I/LUB BEZPOŚREDNIO PO ZAKOŃCZENIU CYKLU MYCIA.

5. KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia maszyny **nie wolno** używać strumieni wody, urządzeń wysokociśnieniowych ani myjek parowych.

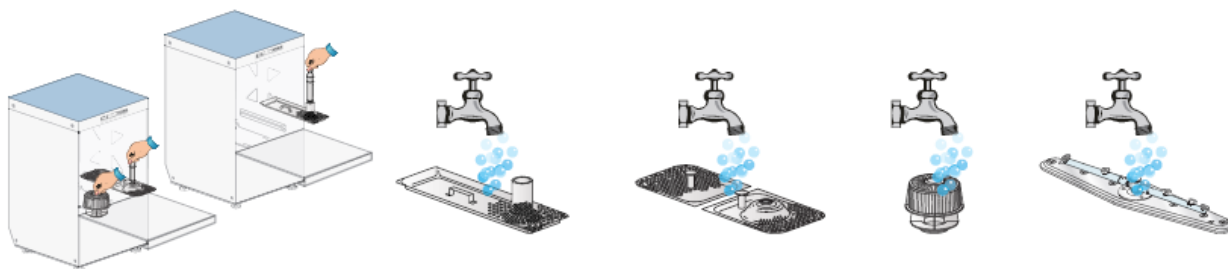
Skontaktuj się ze sprzedawcą środków czystości, aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące metod i produktów do okresowej dezynfekcji urządzenia.

NIE UŻYWAĆ wybielaczy ani detergentów na bazie chloru do czyszczenia urządzenia.

5.1 Konserwacja bieżąca

Aby zapewnić doskonałą wydajność, urządzenie musi być całkowicie czyszczone co najmniej raz dziennie w następujący sposób:

- Przetłącz maszynę w tryb **STAND-BY**, naciskając przycisk **E** (patrz rozdz. 3. PANEL STEROWANIA I SYMBOLE).
- Wyjmij filtry powierzchniowe i umyj je pod bieżącą wodą. Opróżnij wodę z osadnika (patrz pkt 4.1.3 Wyłączanie).
- Wyjmij filtr pompy i wyczyść go szczotką oraz pod strumieniem wody (patrz **Rys. 7**).
- Zdemontuj ramiona, odkręcając śruby mocujące, a następnie dokładnie wyczyść je oraz dysze pod bieżącą wodą (patrz **Rys. 7**).



Rys.7

- Zamontuj z powrotem wszystkie części i umieść wirniki (ramiona myjące/płuczące) w ich gniazdach, zabezpieczając je odpowiednią śrubą mocującą. Zachowaj szczególną ostrożność, aby ponownie zamontować dysze w prawidłowej pozycji (dysze otwarte i/lub zamknięte) oraz aby ramiona zostały zainstalowane pod właściwym kątem osiowym.
- Dokładnie wyczyść komorę, używając do tego specjalistycznych produktów.
- Na koniec dnia zaleca się pozostawienie otwartych drzwi zmywarki.
- Zamknij zawór doływu wody.
- Wyłącz urządzenie, ustawiając główny wyłącznik zasilania w pozycji OFF.

Automatyczny cykl samooczyszczania/płukania urządzenia: zalecany na koniec każdego dnia. Urządzenie powinno znajdować się w trybie czuwania (STAND-BY), bez filtra, bez rury przelewowej i przy zamkniętych drzwiach urządzenia. Uruchomi się automatyczny cykl trwający 1 minutę, po czym urządzenie przejdzie w tryb czuwania (STAND-BY).

- Zamknij zawór doływu wody.
- Wyłącz urządzenie, ustawiając główny wyłącznik zasilania w pozycji OFF.



5.2 Konserwacja nadzwyczajna – wykonywana przez wykwalifikowany serwis

Przynajmniej raz w roku maszyna powinna zostać poddana przeglądowi przez wykwalifikowany personel serwisowy w celu:

1. Wyczyszczenia filtra elektrozaworu.
2. Usunięcia pozostałych osadów.
3. Sprawdzenia stanu i szczelności wszystkich uszczelek.
4. Sprawdzenia stanu technicznego i/lub zużycia podzespołów. Jeśli jakikolwiek element jest uszkodzony lub utleniony, należy go natychmiast wymienić wyłącznie na **oryginalne części zamienne**.
5. Sprawdzenia sprawności dozowników.
6. Sprawdzenia sprawności wyłącznika bezpieczeństwa drzwi.
7. Mocnego dokręcenia wszystkich połączeń elektrycznych.

UWAGA: Należy uważać, aby nie zamoczyć silnika ani żadnych części elektrycznych. Czynności konserwacyjne należy przeprowadzać przy wyłączonym głównym wyłączniku ściennym (pozycja OFF). Co 3–4 lata użytkowania urządzenia należy ponownie sprawdzić dokręcenie i sprawność wszystkich styków elektrycznych, zwracając szczególną uwagę na styki rozruszników i przełączników. Częstotliwość kontroli należy zwiększyć, jeśli urządzenie pracuje w ciężkich lub intensywnych warunkach.

6. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI HIGIENICZNYMI I H.A.C.C.P.

- Po włączeniu maszyny żaden cykl mycia nie rozpocznie się, dopóki nie zostaną osiągnięte ustawione temperatury bojlera i zbiornika. Podczas pracy maszyna nie rozpocznie cyklu płukania, dopóki bojler nie osiągnie zadanej temperatury.
- Należy starannie zeskrobać resztki jedzenia z naczyń, aby nie zapchać filtrów, dysz i rur.
- Opróżniaj zbiornik myjący i czyść filtry co najmniej dwa razy dziennie.
- Sprawdzaj, czy ilość dozowanego detergentu i nabtyszczacza jest prawidłowa (zgodnie z zaleceniami dostawcy produktu). Rano, przed uruchomieniem maszyny, sprawdź, czy ilość chemii w kanistrach jest wystarczająca na cały dzień.
- Zawsze utrzymuj w czystości powierzchnię, na której stawiane są naczynia.
- Kosz z czystymi naczyniami wyjmuj czystymi rękami lub w rękawiczkach, aby uniknąć śladów palców.
- Nie wycieraj ani nie poleruj naczyń niesterylnymi szmatkami, szczotkami ani ścierkami do kurzu.

7. ASPEKTY EKOLOGICZNE

7.1 Zalecenia dotyczące optymalnego zużycia energii, wody i dodatków

Dozowanie soli: W każdym cyklu regeneracji do żywic wtryskiwana jest ustawiona fabrycznie ilość soli.

Ważne jest przestrzeganie liczby cykli regeneracji zalecanej w punkcie **4.6 Urządzenie do regeneracji (opcja)**, aby uniknąć rozsypania soli lub osadzania się kamienia.

Pełny załadunek: Jeśli to możliwe, używaj maszyny przy pełnym załadunku. Zapobiegnie to marnowaniu detergentu, nabłyszczacza, wody i energii.

Detergenty i nabłyszczacze: Stosuj produkty o najwyższej biodegradowalności, aby lepiej dbać o środowisko. Przynajmniej raz w roku sprawdzaj poprawność dozowania względem twardości wody. Nadmiar chemii zanieczyszcza rzeki i morza, natomiast niewystarczająca ilość pogarsza jakość mycia i higienę.

Temperatury zbiornika i bojlera: Temperatury są ustawione fabrycznie tak, aby uzyskać najlepsze wyniki mycia przy użyciu większości detergentów na rynku. Mogą one zostać zmienione przez instalatora w zależności od użytego środka.

Czyszczenie: Ostrożnie usuwaj resztki z naczyń, używając umiarkowanej ilości wody o temperaturze pokojowej, co ułatwi usunięcie tłuszczyków zwierzęcych. W przypadku zaschniętych zabrudzeń zaleca się namaczanie w gorącej wodzie.

Uwagi: Myj naczynia tak szybko, jak to możliwe, aby zapobiec wysychaniu osadów. Regularna konserwacja (patrz **rozdz. 5**) jest niezbędna dla wydajności urządzenia.

Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może prowadzić do nadmiernego zużycia mediów, wzrostu kosztów eksploatacji oraz obniżenia wydajności urządzenia.

8. OCHRONA ŚRODOWISKA

8.1 Opakowanie

Opakowanie składa się z następujących elementów:

- drewniana paleta;
- worek nylonowy (LDPE);
- tektura wielowarstwowa;
- pianka polistyrenowa (PS);
- wsporniki polipropylenowe (PP).

Wszystkie powyższe materiały należy usunąć i poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

8.2 Utylizacja

Rys. 8



Urządzenie jest oznakowane specjalnym symbolem (patrz **Rys. 8**).

Symbol ten oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z niesortowanymi odpadami, lecz musi on zostać przekazany do punktu selektywnej zbiórki odpadów w celu odzysku i recyklingu, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Prawidłowa procedura utylizacji odpadów przyczynia się do uniknięcia potencjalnych zagrożeń dla środowiska i zdrowia, a także promuje recykling i ponowne wykorzystanie materiałów, z których zbudowane są nasze urządzenia.

W przypadku nieprzestrzegania przepisów przez użytkownika, podlega on karom przewidzianym przez poszczególne państwa członkowskie.

- Przed utylizacją należy odłączyć zasilanie elektryczne i dopływ wody.
- Należy odciąć kabel elektryczny, aby uniemożliwić dalsze użytkowanie urządzenia.
- Wszystkie części metalowe nadają się do recyklingu, ponieważ są wykonane ze stali nierdzewnej.
- Części z tworzyw sztucznych nadające się do recyklingu są oznaczone symbolem materiału plastycznego.

9. SYGNAŁY I ALARMY

9.1 Sygnały informacyjne

Komunikaty sygnalizacyjne są wyświetlane w zależności od ich znaczenia. Nie blokują one pracy maszyny. Sygnały pozostają widoczne do momentu, aż operator podejmie niezbędne działania.

Sygnały w trybie czuwania (Stand-by):

Ostrzeżenie o pełnej regeneracji (opcja).

Gdy na wyświetlaczu miga wskaźnik F6, oznacza to, że wymagana jest pełna regeneracja (dotyczy tylko urządzeń wyposażonych w opcjonalny zmiękcacz wody).



Ostrzeżenie o konieczności opróżnienia zbiornika.

Gdy na wyświetlaczu pojawia się przewijany komunikat „drain tank”, oznacza to, że próbujesz wykonać operację, której nie można przeprowadzić przy pełnym zbiorniku zmywania.



Urządzenie włączone lub w trybie czuwania:

Ostrzeżenie o otwartych drzwiach.

Gdy na wyświetlaczu pojawia się komunikat „door”, oznacza to, że próbujesz wykonać operację, której nie można przeprowadzić przy otwartych drzwiach.



Urządzenie włączone:

Ostrzeżenie o konieczności opróżnienia zbiornika.

Gdy na wyświetlaczu miga wskaźnik F3, oznacza to, że konieczna jest wymiana wody w zbiorniku.



Ostrzeżenie o poziomie soli (opcja).

Gdy na wyświetlaczu miga wskaźnik F8, oznacza to, że poziom soli w zbiorniku jest niski (dotyczy tylko urządzeń wyposażonych w opcjonalny zmiękcacz wody).



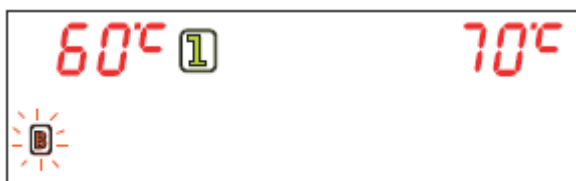
Ostrzeżenie o poziomie detergentu (opcja).

Gdy na wyświetlaczu miga wskaźnik F10, oznacza to, że detergent się skończył (dotyczy tylko urządzeń wyposażonych w opcjonalne „Czujniki braku detergentu/środka nabtyszczającego”).



Ostrzeżenie o poziomie środka nabtyszczającego (opcja).

Gdy na wyświetlaczu miga wskaźnik F19, oznacza to, że środek nabtyszczający się skończył (dotyczy tylko urządzeń wyposażonych w opcjonalne „Czujniki braku detergentu/środka nabtyszczającego”).



9.2 Alarmy

Alarmy są wyświetlane w zależności od ich znaczenia.

W przypadku wystąpienia alarmu urządzenie zatrzymuje się.

Tabela 1: Rodzaje alarmów

KOD	PRZYCZYNA ALARMU
B2	AWARIA CZUJNIKA BOJLERA
B3	ALARM NAGRZEWANIA BOJLERA
B4	BŁĄD PŁUKANIA
B5	PRZEGRZANIE BOJLERA
B9	TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA BOJLERA
E1	ZBIORNIK MYJĄCY NIE ZOSTAŁ NAPEŁNIONY
E2	AWARIA CZUJNIKA ZBIORNIKA
E3	ALARM NAGRZEWANIA ZBIORNIKA
E5	PRZEGRZANIE ZBIORNIKA
E6	BŁĄD ODPŁYWU WODY ZE ZBIORNIKA
E8	TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA ZBIORNIKA
Z6	NISKI POZIOM W ZBIORNIKU
Z9	BŁĄD REGENERACJI

B2. AWARIA CZUJNIKA BOJLERA:

Przyczyna: Płyta sterująca nie wykrywa czujnika bojlera.

Środki zaradcze: Skontaktuj się z serwisem technicznym.

**B3. ALARM NAGRZEWANIA BOJLERA:**

Przyczyna: Fabrycznie ustawiona temperatura bojlera nie została osiągnięta w maksymalnym przewidzianym czasie.

Środki zaradcze: Skontaktuj się z serwisem technicznym.

**B4. BŁĄD PŁUKANIA (w urządzeniach wyposażonych w BREAK TANK):**

Przyczyna: Woda z Break Tanku nie została użyta podczas cyklu płukania.

Środki zaradcze: Skontaktuj się z serwisem technicznym.

**B5. PRZEGRZANIE BOJLERA:**

Przyczyna: Temperatura wody w bojlerze przekroczyła 105°C.

Środki zaradcze: Skontaktuj się z serwisem technicznym.



B9. TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA BOJLERA:

Przyczyna: Zadziałał termostat bezpieczeństwa bojlera.

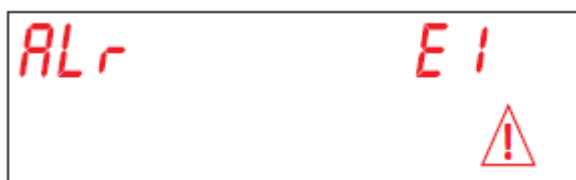
Środki zaradcze: Skontaktuj się z serwisem technicznym.

**E1. ZBIORNIK MYJĄCY NIE ZOSTAŁ NAPEŁNIONY:**

Przyczyna: Zbiornik zmywania urządzenia nie został napełniony w maksymalnym przewidzianym czasie.

Środki zaradcze: Otwórz zawór dopływu wody i sprawdź prawidłowość przepływu zasilania wodą.

Skontaktuj się z serwisem technicznym.

**E2. AWARIA CZUJNIKA ZBIORNIKA:**

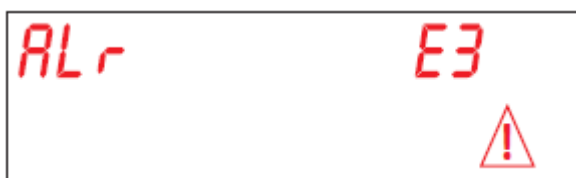
Przyczyna: Płyta sterująca nie wykrywa czujnika zbiornika zmywania.

Środki zaradcze: Skontaktuj się z serwisem technicznym.

**E3. ALARM NAGRZEWANIA ZBIORNIKA:**

Przyczyna: Fabrycznie ustawiona temperatura zbiornika zmywania nie została osiągnięta w maksymalnym przewidzianym czasie.

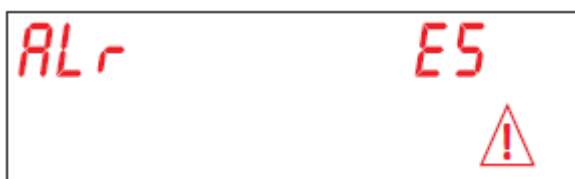
Środki zaradcze: Skontaktuj się z serwisem technicznym.



E5. PRZEGRZANIE ZBIORNIKA:

Przyczyna: Temperatura zbiornika zmywania przekroczyła 90°C.

Środki zaradcze: Skontaktuj się z serwisem technicznym.

**E6. BŁĄD ODPŁYWU WODY ZE ZBIORNIKA:**

Przyczyna: Opróżnianie zbiornika zmywania nie zostało zakończone w maksymalnym przewidzianym czasie.

Środki zaradcze: Skontaktuj się z serwisem technicznym.

**E8. TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA ZBIORNIKA:**

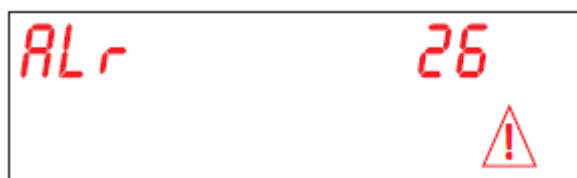
Przyczyna: Zadziałał termostaat bezpieczeństwa zbiornika.

Środki zaradcze: Skontaktuj się z serwisem technicznym.

**Z6. NISKI POZIOM WODY W ZBIORNIKU:**

Przyczyna: Presostat zbiornika wykrywa zbyt niski poziom wody w zbiorniku.

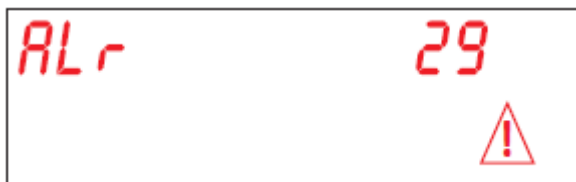
Środki zaradcze: Sprawdź rurę przelewową. Skontaktuj się z serwisem technicznym.



Z9. BŁĄD REGENERACJI (w urządzeniach wyposażonych w opcjonalny zmiękcacz wody):

Przyczyna: Czujnik soli nie działa prawidłowo.

Środki zaradcze: Sprawdź, czy w specjalnym pojemniku znajduje się sól. Skontaktuj się z serwisem technicznym.

**10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się	Wyłącznik główny jest wyłączony.	Włącz wyłącznik główny.
Urządzenie nie pobiera wody	Zawór doptywu wody jest zamknięty.	Otwórz zawór doptywu wody.
	Dysze ramion płuczących lub filtr elektrozaworu są zapchane osadem wapiennym.	Wyczyść dysze ramion, rury i filtr elektrozaworu. Jeśli maszyna ma zmiękcacz, sprawdź poziom soli lub częściej regeneruj żywicę.
	Uszkodzony presostat.	Wymień presostat (skontaktuj się z serwisem technicznym).
Urządzenie bardzo wolno pobiera wodę	Zbyt niskie ciśnienie w sieci wodociągowej.	Sprawdź ciśnienie zasilania wody.
	Zablokowana pompa wspomagająca płukanie (jeśli jest zainstalowana).	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
Niezadowolające efekty mycia	Dysze myjące są zapchane lub ramiona myjące nie obracają się.	Odkręć i wyczyść dysze oraz kolumnę obrotową, zamontuj je poprawnie.
	Nieusunięty tłuszcz lub skrobia.	Zbyt niskie stężenie detergentu.
	Filtr jest zbyt brudny.	Wyjmij filtr, wyczyść szczoteczką pod bieżącą wodą i zamontuj ponownie.
	Niewłaściwa temperatura zbiornika.	Sprawdź temperaturę (powinna wynosić 50–60°C). Ustaw termostat lub sprawdź grzałkę.
	Czas cyklu niedostosowany do zabrudzeń.	Wybierz dłuższy cykl lub powtórz mycie.

	Woda myjąca jest zbyt brudna.	Opróżnij zbiornik, wyczyść filtry, napętnij ponownie i poprawnie zamontuj filtry.
Obecność piany	Użycie niewłaściwych produktów.	Używaj detergentów niepieniących lub zmniejsz dawkę.
	Zbyt niska temperatura zbiornika.	Ustaw termostat lub sprawdź działanie grzałki.
Szklanki lub naczynia nie są całkowicie suche	Niewystarczająca ilość nabtyszczacza.	Zwiększ dawkę nabtyszczacza śrubą na dozowniku (patrz: Dozownik nabtyszczacza).
	Kosz niedostosowany do naczyń.	Użyj kosza pozwalającego na nachylenie naczyń, aby woda mogła spłynąć.
	Naczynia zbyt długo stały w zbiorniku.	Wyjmij kosz zaraz po zakończeniu cyklu, aby naczynia szybciej wyschły na powietrzu.
	Temp. płukania poniżej 75–80°C .	Sprawdź ustawienie termostatu bojlera.
	Powierzchnia naczyń zbyt porowata.	Wymień zużyte naczynia/szkoło na nowe.
Smugi i plamy na szkle i naczyniach	Zbyt dużo nabtyszczacza.	Zmniejsz dawkę nabtyszczacza śrubą regulacyjną na dozowniku.
	Woda jest zbyt twarda.	Sprawdź jakość wody. Twardość nie powinna przekraczać 8°f (5°d) .
	Dotyczy zmiękczaczy: brak soli lub nieprawidłowa regeneracja.	Uzupełnij sól (gruboziarnista 1-2 mm) i częściej regeneruj żywicę. Wezwij serwis, jeśli osad jest na obudowie.
	Sól w zbiorniku zmywarki.	Dokładnie wyczyść i wypłucz urządzenie; unikaj rozsypywania soli przy napętnianiu.
Urządzenie nagle staje podczas cyklu	Urządzenie podłączone do przeciążonego obwodu.	Podłącz urządzenie do osobnego obwodu (wezwiij elektryka).
	Aktywacja urządzenia zabezpieczającego.	Sprawdź zabezpieczenia (skontaktuj się z serwisem).
Podczas cyklu maszyna staje i pobiera wodę	Woda z poprzedniego dnia nie została wymieniona.	Opróżnij zbiornik i napętnij go ponownie.
	Temp. wody w zbiorniku zbyt wysoka.	Zleć serwisowi sprawdzenie termostatu i presostatu.

	Rurka przelewowa źle zamontowana.	Wyjmij rurkę przelewową i zamontuj ją poprawnie.
	Niskie ciśnienie zasilania.	Odłącz rurę bojlera i odpowietrz pompę.
Pompa myjąca nie działa	Pompa jest zablokowana.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.

Uwaga: W przypadku jakichkolwiek innych problemów należy skontaktować się z serwisem technicznym. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzenia bez wcześniejszego powiadomienia.



GRAFEN Europe Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12, 62-023 Robakowo

tel.: +48 61 658 70 06, info@grafen.com

www.grafen.com